

Nº 749

Prot. n. 11 Reg fls. 336

Alto Sen. Subling
7/7/1921

B. Pte. 12m. 10-423 W

Secretaria da Agricultura

Directoria de Terras, Colonisação e Imigração



Anno: 1921

Data 14 Dezembro de 1920

30
49

Villa Bonifim

Interessado Torcu Nicolo

Assumpto Pedido restituição de passagem
de Genova a Santos.



[Handwritten signature]

Arquiv. Est. do Trabo - p. 200
dizim ref
Ex. mo. Sm. Sr. Secretário dos Negócios da Agricultura

DIRECTORIA GERAL
Gabinete do Official Maior

JUN 30 1921

Data de entrada do papel

SECRETARIA DA AGRICULTURA
Seção de Expediente
JUN 30 1921
No 07112
DIRECTORIA GERAL

A DIRECTORIA DE TERRAS,
COLONIZACAO E IMMIGRACAO

JUN 30 1921

OFFICIAL MAIOR

Torcu Nicolo com 30 annos de idade immigrante chegado ao porto de Santos no dia 18 de Agosto pelo vapor "Indiana", procedente do porto de Genova, achando-se localizado com sua familia composta de Mae Solinas Teppa Torcu irmaes Torcu Giuseppina e Torcu Luigia com 71, 40 e 36 annos de idade respectivamente na fazenda Pau Alto de propriedade de da Ex. ma. Sm.ª Sr.ª Gria Alves Ferreira na estacao de Villa Bomfim; conforme prova com os documentos juntos e tendo pago sua passagem d'aquelle porto ao de Santos como prova com o bilhete de passagem e passaportes vem respeitosamente requerer dignar-se V. Excia de accordo com o que determina a lei a respeito autorisar a restituicao do supple da importancia de. liras 3.440 (tres mil quatrocentas e quarenta liras) moeda italiana despendida com o transporte

DIRECTORIA GERAL
EXPEDIENTE

JUL 1 1921

REGISTRADO

Prot. No. 374

E. Deferimento



Villa Bomfim, 14 de Junho de 1920.
Torcu Nicolo



Recubra a letra escripta supra com do proprietario, Villa Bomfim, 14 de Junho de 1920. Em Villa Bomfim da cidade de Villa Bomfim de haenda de Villa Bomfim, Estado de São Paulo.



11 Reg. Arch. 336

V. Bomfim, 29 de Novembro de 1920

Attesto que a Snra.D.Iria Alves Ferreira é proprietaria das fazendas "Pau Alto";"Limeira", "Sant'Anna"e "Santo Antonio", todas situadas no districto de Villa Bomfim.

O Sub-prefeito municipal

José Luciano de Fudrad

Reconheço a cidadã *Iria Alves Ferreira* supra por ser a do propria edadã.



Villa Bomfim, 14 de Dezembro de 1920

Emtest.º *J. L. de Fudrad* da unid.

Yri Correa de Lacerda
Escrivão de Paz e Notas



Attesto que Torcu Nicolo
com 30 annos de idade, immi-
grante com sua familia compos-
ta de Mae Solinas Peppa Porcu
e irmãs Porcu Giuseppina e Porcu
Luigia, com 71, 40 e 36 annos de
idade respectivamente, estão loca-
lisados em minha fazenda
Pau Alto em Villa Bonfim.

Fazenda Pau Alto, 5 de Janeiro de 1921
Francisco da Cunha Junqueira



Reconheço a firma supra Francisco da
Cunha Junqueira, do que dou fé.



Villa Bonfim, 10 de Janeiro de 1921
Cecilio de Jesus
Yssi Copista de Fazenda
Escritura de Pau Alto

Recebi os passaportes, pertencentes a
Pascu Nicolau que a acompanharam e
presente auto.

P.P. São Paulo, 29/11/921
~~S. Paulo Duarte~~

Ex.^{mo} Sr. Juiz de Paz em exercicio do Dist.^{to}
to de Villa Bonfim

4

Poreu Nicolo, adeno domiciliado na fazen-
da Pau Alto de propriedade da Sr.^a D. Trina
Alves Ferreira, juntamente com sua familia
composta de sua mae Solimara Pippica Por-
cu e suas irmas, Poreu Giuseppina e Poreu
Luigia, conformame, prova com os documen-
tos juntos requer de que-se V.^o Ex.^a attestar
a residencia do mesmo e da sua familia
nesta fazenda e districto conformame exige
o Departamento Estadual de Trabalho para
restituiçao do dispendido com sua passa-
gem e dos membros de sua familia

P. de Joramento

Villa Bonfim 27 Julho de 1927
Por Nicolo



Regulaco. recebada e a firma propria
de Poreu Nicolo e do acep.^o

Villa Bonfim 27 de Julho de 1927
Em Test.^o do Sr. Juiz de Paz
João Cordeiro de Azevedo
Escrivão de Paz e Notas



5

Attesto que o requerente Torco Nicolo
e sua familia residem na fazenda
San Alth, neste distrito conforme
os attestados da proprietaria e Administrador,
pueblos, como colonos. O que Attesto
e Verdade.

Villa Bomfim 28 de Junho 1921

Olegario Jonides
Frij de Paz em exercicio



Reconheco per dadias a letra e fer,
na minha de Olegario Jonides,
do que dou fe!

Villa Bomfim 28 de Junho 1921
Em test. H. H. da verde,

José Maria de Souza
Escrivão de Paz e Sola



6

O abaixo assignado, como administrador da fazenda Pau Alto situada na Comarca de Ribeirão Preto, Districto de Piz de Villa Bomfim, attesto que o colono Porcu Nicolo está localizado nesta fazenda como Colono a contar do dia 21 de Agosto de 1920, epocha em que juntamente com sua mãe Solinas Peppica, e suas irmãs, Porcu Giuseppe e Porcu Luigia, chegaram na mesma fazenda, encaminhados pela Sociedade de imigrantes de São Paulo. Attesto mais que, da primeira vez que o mesmo colono Porcu Nicolo esteve no Bomzil, permaneceu na dita fazenda, igualmente como Colono por mais de cinco annos.

Fazenda Pau Alto, Villa Bomfim,
27 de Julho de 1921.
Oscar Jayme



Reconheço verdadeira a fôrma supra de Oscar Jayme e do offe.

Villa Bomfim, 27 de Julho de 1921.
Ecc. Jus. *[Signature]* da verde.
Jose Corrêa de Souza
Escrivão de Paz e Notas



[Handwritten flourish]

M

Eu, abaixo assignada, proprietaria da fazenda
Pan Alto situada na Comarca de Ribeirão Preto,
este Estado, na Estação de Villa Bonfim, e Distrito
do Paiz do mesmo nome attesto que o Colono Porcu
Nicolo com 30 annos de idade em companhia
de sua familia composta de sua mãe Soli-
mas Peppica Porcu e suas irmaes Porcu Ju-
seppiana e Porcu Luigia com 71, 40 e 36 annos
de idade respectivamente estão localizados
presentemente na referida fazenda como co-
lono, a contar de 21 de Agosto de 1920, epocha
em que foram encaminhados, para a mesma
pela Hospedaria de imigrantes da Capital.
Attesto mais que da primeira vez que o mesmo
Colono Porcu Nicolo esteve no Brazil perman-
eceu na dita fazenda igualmente como
colono por mais de cinco annos.

São Paulo 19 de Agosto de 1921
Inea Luysterreira.



Em duplicat
de
(1921. 2. 6)

ALL' EMIGRANTE.

NAVIGAZIONE GENERALE ITALIANA

N° 0651

Società riunite

FLORIO, RUBATTINO e LLOYD ITALIANO



Società Anonima - Sede in Genova

Capitale Sociale L.it. 180.000.000 interamente versato

UFFICIO EMIGRAZIONE DI GENOVA

Biglietto d'Imbarco per N° 4 Posti di 3^a Classe

col Vapore di bandiera italiana

che partirà da **Genova** il

28 LUG. 1920

Stazza netta Tonnellate 3051

Velocità alle prove 14 miglia l'ora

per **SANTOS**
Barcellona (eventuale) Dakar e o altri porti per rifornimento carbone e Rio Janeiro.

toccando di scalo i porti di

DURATA DEL VIAGGIO GIORNI **4** (comprese le fermate nei porti di scalo).

	NOME E COGNOME	Età	Cuccette	Razioni
1	<i>Solinas Teppa in Torcu</i>	<i>71</i>	<i>1</i>	<i>1</i>
2	<i>figlio Giuseppino</i>	<i>40</i>	<i>1</i>	<i>1</i>
3	<i>" Lucia</i>	<i>36</i>	<i>1</i>	<i>1</i>
4	<i>" Umberto</i>	<i>30</i>	<i>1</i>	<i>1</i>
5				
6				
7				
TOTALE			<i>4</i>	<i>4</i>

Nolo di passaggio L.it. *860* per ogni posto commerciale.

Il presente biglietto dà diritto all'imbarco gratuito di 100 Kg. di bagaglio, purchè non superi il volume di mezzo metro cubo, ad ogni posto commerciale. L'eccedenza bagaglio è tassata in base alla tariffa approvata dal R. Commissariato.

DISTINTA

N. *4* posti a L.it. *860* . . . Totale L.it. *3440*

Acconto pagato al Rappresentante in ragione di L.it. . . . per posto ,, ,, *3440*

Rimane a pagarsi a Genova L.it. *0*



GENOVA, li *27/7/20* 1920

N. B. - I passeggeri che non si presenteranno all'Ufficio Emigrazione della Compagnia la vigilia della partenza potrà essere loro rifiutato l'imbarco.

CAPO V. - TESTO UNICO, LEGGE SULL'EMIGRAZIONE

Art. 37, N. 1. — Le controversie fra emigranti transoceanici e vettori e loro rappresentanti che nascono dal contratto di trasporto e dagli atti preliminari di esse e comunque siano alle medesime connesse o che insorgano nell'applicazione delle leggi sull'Emigrazione, e le azioni per medesimo oggetto, che sono promosse dagli emigranti e dai passeggeri di terza classe o di classe equivalente di nazionalità italiana, rimpatrianti su piroscafi insarriti in patente di vettore e muniti di licenza consolare, sono devolute alla giurisdizione degli Ispettori dell'Emigrazione nei porti d'imbarco, qualunque ne sia il valore.

Art. 40. — I giudizi avanti l'Ispettore dell'Emigrazione sono promossi con semplici reclami ai Regi funzionari dell'Emigrazione, ai Regi Commissari di cui all'Art. 7, ai Prefetti, ai Sindaci, ai Sottoprefetti, alle autorità di pubblica sicurezza, ai Regi Uffici Diplomatici e Consolari, ai Comitati mandamentali e Comunali per l'Emigrazione e alle Società di patronato riconosciute dal Commissariato dell'Emigrazione. Il reclamo può essere presentato per iscritto su carta libera, e a voce. In quest'ultimo caso deve tosto essere raccolto nelle forme stabilite dal regolamento - Arr. 41. — Le azioni accennate nel precedente Art. 37, N. 1, salvo il caso previsto nell'Art. 43, si prescrivono con un termine quando egli abbia trattato per l'imbarco, o dalla persona cui il minore non è legalmente affidato, e nel caso di biglietti preparati può essere presentato così dall'acquirente del biglietto come dal beneficiario. - Arr. 48. — Qualunque transazione fatta senza l'intervento dell'Ispettore non è valida, finché non sia da lui approvata. - Arr. 61. — Ogni patto inteso a derogare dalla competenza giurisdizionale stabilita dalla presente legge e avente per scopo la cessione dei diritti che possono competere agli emigranti contro i vettori è nullo di pieno diritto. - Arr. 62. — Tutte le carte e gli atti relativi al procedimento avanti gli Ispettori dell'Emigrazione, i Collegi provinciali e la Commissione centrale, comprese le decisioni, sono esenti da ogni tassa di bollo e di registro quando siano richiesti nell'interesse esclusivo degli emigranti.

COMPUTO DEI POSTI

Art. 74 del Regolamento sull'emigrazione (lettera e). — Ragazzi fino ad 1 anno non compiuto gratis; da 1 anno a 5 non compiuti pagano un quarto di posto; da 5 anni a 10 non compiuti pagano mezzo posto; da 10 anni in avanti pagano posto intero.

ESTRATTO DAL REGOLAMENTO DELLA LEGGE SULL'EMIGRAZIONE

Decreto Ministeriale 18 Maggio 1911. — La Tabella A sarà applicata quando a bordo siano in prevalenza Emigranti delle provenienze meridionali del Regno. — La Tabella B quando prevalgono quelli delle provenienze settentrionali.

GIORNI della settimana	1° PASTO		2° PASTO		GIORNI della settimana		1° PASTO		2° PASTO		ELENCO dei Generi Alimentari		GIORNI della settimana		Quantità totale	
	Colazione	Pranzo	Colazione	Pranzo	Lunedì	Martedì	Colazione	Pranzo	Colazione	Pranzo	Colazione	Pranzo	Lunedì	Martedì		L. M. M. G. V. S. D.
Lunedì	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti, taceti.	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti, taceti.	Lunedì	Martedì	Minestrone di riso alla lombarda - Stufatino di carne con patate.	Pasta di riso - Carne lessa con sottaceti, taceti.	Minestrone di riso alla lombarda - Stufatino di carne con patate.	Pasta di riso - Carne lessa con sottaceti, taceti.	Lunedì	Martedì	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (a).	Carne in conserva (b, d, e).	L. M. M. G. V. S. D.	3, 500
Martedì	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti, taceti.	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti, taceti.	Martedì	Mercoledì	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufatino di carne con patate.	Pasta di riso - Carne lessa con sottaceti, taceti.	Pasta di riso - Carne lessa con sottaceti, taceti.	Mercoledì	Giovedì	Carne in conserva (b, d, e).	Carne in conserva (b, d, e).	L. M. M. G. V. S. D.	1, 500	
Mercoledì	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti, taceti.	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti, taceti.	Mercoledì	Venerdì	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufatino di carne con patate.	Pasta di riso - Carne lessa con sottaceti, taceti.	Pasta di riso - Carne lessa con sottaceti, taceti.	Venerdì	Sabato	Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (a).	Carne in conserva (b, d, e).	L. M. M. G. V. S. D.	3, 500	
Giovedì	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti, taceti.	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti, taceti.	Giovedì	Domenica	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufatino di carne con patate.	Pasta di riso - Carne lessa con sottaceti, taceti.	Pasta di riso - Carne lessa con sottaceti, taceti.	Domenica		Carne in conserva (b, d, e).	Carne in conserva (b, d, e).	L. M. M. G. V. S. D.	1, 500	
Venerdì	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti, taceti.	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti, taceti.	Venerdì		Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufatino di carne con patate.	Pasta di riso - Carne lessa con sottaceti, taceti.	Pasta di riso - Carne lessa con sottaceti, taceti.			Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (a).	Carne in conserva (b, d, e).	L. M. M. G. V. S. D.	3, 500	
Sabato	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti, taceti.	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti, taceti.	Sabato		Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufatino di carne con patate.	Pasta di riso - Carne lessa con sottaceti, taceti.	Pasta di riso - Carne lessa con sottaceti, taceti.			Carne in conserva (b, d, e).	Carne in conserva (b, d, e).	L. M. M. G. V. S. D.	1, 500	
Domenica	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti, taceti.	Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufatino di carne con patate.	Pasta in brodo - Carne lessa con sottaceti, taceti.	Domenica		Pasta asciutta alla conserva di pomodoro - Stufatino di carne con patate.	Pasta di riso - Carne lessa con sottaceti, taceti.	Pasta di riso - Carne lessa con sottaceti, taceti.			Pane fresco di puro frumento e di buona qualità e cottura (a).	Carne in conserva (b, d, e).	L. M. M. G. V. S. D.	3, 500	

TABELLA A bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti. TABELLA B bis, indicante la qualità e la quantità dei generi alimentari costituenti il vitto da fornirsi agli emigranti.

Art. 1. — Il biglietto di andata e ritorno è valevole per un anno dal giorno in cui fu rilasciato, esso non è cedibile. Non effettuandosi il ritorno nel tempo stabilito, per qualsiasi causa, il passeggero non ha diritto ad alcun rimborso.

Art. 2. — L'amministrazione in nessun caso risponde per oggetti di valore contenuti nei bagagli del passeggero.

Art. 3. — E' severamente proibito ai passeggeri di trasportare nel bagaglio materie esplosive od infiammabili. Nel caso d'infrazione il Capitano è autorizzato a sequestrarle e distruggerle, senza che il passeggero abbia diritto ad alcun risarcimento. Il passeggero, inoltre sarà tenuto responsabile delle conseguenze che potessero derivare dall'infrazione di tali prescrizioni.

N. B. — I passeggeri che non si presenteranno all'Ufficio Emigrazione della Compagnia la vigilia della partenza, potranno essere rifiutati all'imbarco.

13
Ao Departamento Estadual do Trabalho para
que se dignem informar e resolver.

Directoria de Minas G. J. 921

Le. Costa

Director in Te.

N. 2.06

Porcu Nicolo, italiano, agricultor, de 30 annos, sua mãe, Salinas Peppa, de 68, e suas irmãs, Porcu Giuseppina, de 36, e Luigia, de 34 annos de idade, procedentes do porto de Genova, vieram pelo vapor "Indiana," entraram na Hospedaria deste Departamento, em 19 de Agosto de 1920 e seguiram para a fazenda da Sra. D. Iria Alves Ferreira, na estação de Villa Bomfim, contractados pela procura n.2.644.

Estando os documentos em ordem e a localização de accordo com o regulamento em vigor,- parece-me que o presente requerimento poderá ser DEFERIDO,- restituindo-se a importancia de LIRAS 3.440,00, conforme se verifica pelos documentos juntos.

Departamento Estadual do Trabalho, São Paulo, 15 de Setembro de

1921.

1920

Antônio...
DIRECTOR.
84/179/921

Providencia-se.

h. Costa

*Sei...
Jma 17. X. 21 18 9. 8
a Contador
a 29-10-21*